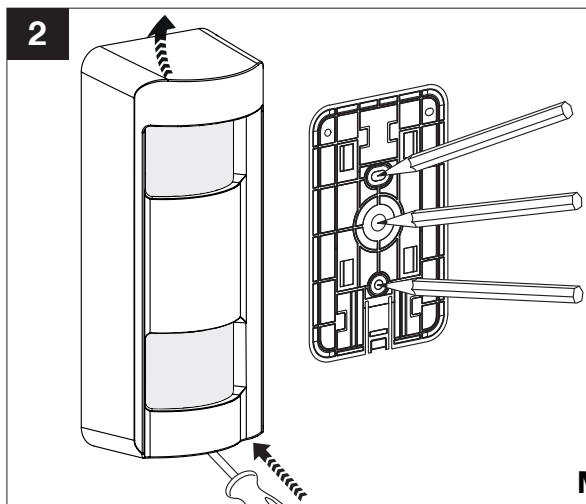
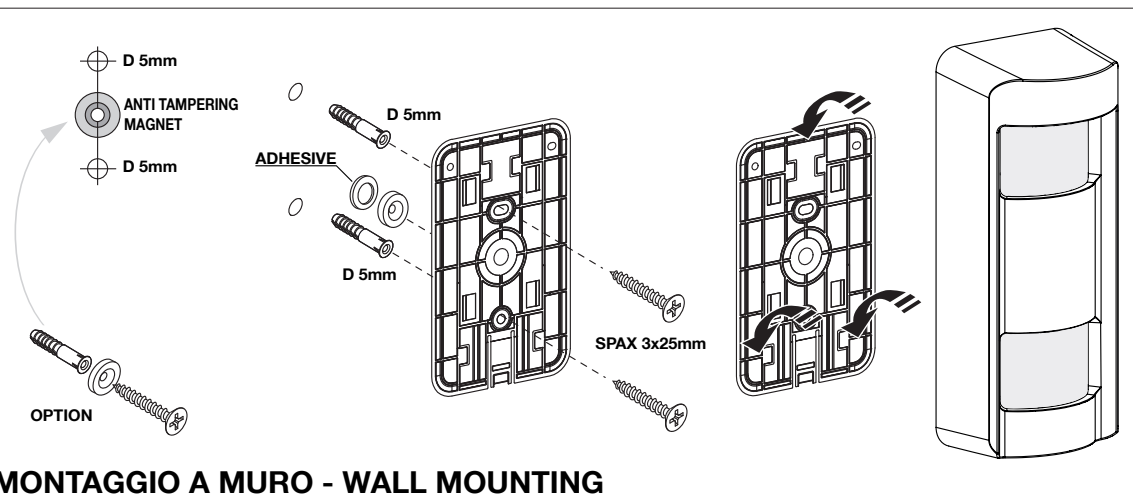


CAMBIO PILE - BATTERY CHANGING



MONTAGGIO A MURO - WALL MOUNTING



MONTAGGIO AD ANGOLO - CORNER MOUNTING

ENGLISH

MNOUDTLRAA - MNEXTTAA - MNEXTTPE-TAA: Dual infra-red and dual infra-red and microwave volumetric motion detectors for the MyNice system.

Warning: the control unit in configuration mode automatically detects the device once the batteries are inserted. Prior to inserting the batteries, read the MyNice instruction manual and follow the control unit instructions on the monitor.

Batteries insertion and replacement (1) Batteries – 2 x CR123A (supplied). Only replace the battery when the detector and control unit signal the need; before performing this operation, access the device configuration menu on the control unit (test mode).

Radio range test
Before proceeding with the installation, position the device near the assembly zone and run the radio range test.

Range diagrams (see rear)
Warning: the installation height given in the diagrams can be changed based on the protective requirements, taking into consideration that the greater the height, the greater the area free for pets, but also people, to circulate in.

Warning: Do not partially or completely obscure the field of view of the device, and ensure that this cannot occur after installation.
Warning: Do not install the product near potential currents of warm or cold air (radiators, convector heaters, fireplaces etc.), in order to prevent false alarms.

Installation (2-4)
The device is composed of the sensor body and the support for fixing to a flat wall. For special fixing, adjustable joint 055969 is available with bracket PD2014A0000 (not supplied – see specific HSA4 manual). Mount PD1137 is available for corner installation, which is recommended for protecting interior spaces. The devices can be installed both indoors or outdoors, within the indicated temperature limits and when well protected from bad weather.

Warning: The supplied magnet must always be fitted exactly as illustrated in the drawings (wall installation, installation using mount 1137, installation on adjustable bracket 055969 with bracket PD2014A0000). The magnet must remain on the wall when the device itself is pulled off the wall: in this way the tamper alarm will be triggered. When the device is far away from the magnet, it will switch to test mode, with a considerable reduction in battery life.

Anti-blindness/anti-removal calibration (accelerometer): after securing the device to the support, the green LED switches on for 10 seconds to signal the automatic calibration procedure.

Warning: it is essential that the detector is secured and immobile and that there are no mobile objects of any kind in front of the device during this operation.

Operation test
The device's operation can be tested simply by transiting in the area protected by the device, thus triggering the alarm signal.

Warning: if a delay time has been set, it is necessary to wait for this time to elapse before the alarm sounds.

LED signals and beeps
Alarm: red LED lit (this function can be excluded through the settings, but always remains visible in the TEST mode)
Flat battery: 5 rapid flashes of the LED following an alarm indicates that the battery must be replaced within a week.
Non-excludable function.

ITALIANO

MNOUDTLRAA - MNEXTTAA - MNEXTTPE-TAA: rivelatori volumetrici di movimento a doppio infrarosso e doppio infrarosso + microonde per il sistema MyNice.

Attenzione: la centrale in modalità configurazione riconosce automaticamente il dispositivo all'inserimento della pila. Prima di inserire la pila nel dispositivo leggere il manuale di istruzioni MyNice e seguire le istruzioni della centrale a monitor.

Inserimento e sostituzione delle pile (1) Pile – 2 x CR123A (in dotazione). Sostituire le pile solo quando viene segnalato dal rivelatore e dalla centrale, prima di procedere alla sostituzione accedere al menù di configurazione dei dispositivi nella centrale (modalità test).

Test di portata radio
Prima di procedere all'installazione posizionare il dispositivo in prossimità della zona di montaggio ed effettuare il test di portata radio.

Diagrammi di portata (vedi retro)
Attenzione: l'altezza di installazione indicata nei disegni può essere variata in funzione delle esigenze di protezione, considerando che la maggiore altezza = maggiore area libera per circolazione animali, ma anche persone.

Attenzione: Non oscurare parzialmente o totalmente il campo di visione dell'apparecchio e considerare che questo non possa avvenire successivamente all'installazione.
Attenzione: Non installare il prodotto vicino a possibili turbolenze d'aria calda o fredda (termofoni, termoconvettori, camini e simili), onde evitare allarmi impropri.

Installazione (2-4)
L'apparecchio è composto dal corpo sensore e dal suo supporto per il fissaggio su un muro piano. Per fissaggi particolari è disponibile lo snodo orientabile 055969 con staffa PD2014A0000 (non forniti – vedere manuale specifico HSA4). Per il fissaggio ad angolo, consigliato per protezioni interne, è disponibile il supporto codice PD1137.
Possono essere installati all'interno di locali oppure all'esterno, nei limiti di temperatura indicati e ben protetti dalle intemperie.

Attenzione: Il magnete in dotazione deve essere sempre montato, esattamente come illustrato nei disegni (fissaggio a parete, fissaggio con supporto PD 1137, fissaggio su staffa orientabile 055969 con staffa PD2014A0000). In caso di strappo dell'intero apparecchio dal muro, il magnete deve restare sul muro stesso; in questo modo provoca allarme tamper. Quando l'apparecchio è lontano dal magnete si pone in stato di test, con notevole aumento del consumo della pila.

Calibrazione antiaccecamento/antistrappo (accelerometro): dopo aver fissato il dispositivo al supporto, il lampeggio del LED verde per 10 secondi segnala la calibrazione automatica.

Attenzione: durante questa operazione è assolutamente necessario che il rivelatore sia fissato e fermo e che non vi siano oggetti mobili di alcun genere di fronte all'apparecchio.

Test di funzionamento
È sufficiente transitare nell'area protetta dal dispositivo per verificare il funzionamento, provocando la segnalazione di allarme.

Attenzione: se è previsto un tempo di interdizione occorre attendere tale tempo prima del verificarsi dell'allarme.

Segnalazioni LED e sonore
Allarme: LED acceso rosso (funzione escludibile tramite programmazione, rimane sempre visibile in modalità TEST)
Pila scarica: 5 lampeggi veloci del LED a seguito di un allarme indicano la necessità di sostituire la pila al più tardi entro una settimana. Funzione non escludibile.

FRANÇAIS

MNOUDTLRAA - MNEXTTAA - MNEXTTPE-TAA: Détecteurs volumétriques de mouvement à double infrarouge et double infrarouge + micro-ondes pour le système MyNice.

Attention : la logique de commande en mode configuration reconnaît automatiquement le dispositif à l'insertion des piles. Avant d'insérer les piles dans le dispositif, lire le manuel d'instructions MyNice et suivre les instructions de la logique de commande avec écran.

Insertion et remplacement des piles (1) Piles – 2 pile CR123A (fournie). Ne remplacer la pile que lorsque cela est signalé par le détecteur et par la logique de commande. Avant de procéder au remplacement, accéder au menu de configuration des dispositifs dans la logique de commande (mode test).

Test de portée radio
Avant de procéder à l'installation, placer le dispositif à proximité de la zone de montage et effectuer le test de portée radio.

Diagrammes de portée (voir au dos)
Attention : la hauteur d'installation indiquée sur les dessins peut être modifiée en fonction des exigences de protection, en tenant compte du fait que plus la hauteur est importante, plus la zone libre est grande pour la circulation des animaux, mais aussi des personnes.

Attention : ne jamais obstruer en tout ou partie le champ de vision de l'appareil et veiller à ce que cela ne puisse pas se produire après l'installation.
Attention : ne pas installer le produit à proximité d'éventuelles sources d'air chaud ou froid (radiateurs, thermoconvecteurs, cheminées ou similaires), afin d'éviter les alarmes erronées.

Installation (2-4)
L'appareil se compose du corps du capteur et de son support pour le montage sur un mur plat. Pour les fixations spéciales, l'articulation pivotante 055969 avec patte PD2014A0000 est disponible (non fournies - voir la notice spécifique HSA4). Pour la fixation dans un angle, conseillé pour la protection de locaux intérieurs, le support réf. PD1137 est disponible. Ces détecteurs peuvent être installés à l'intérieur de locaux ou à l'extérieur, dans les limites de température indiquées et bien protégés des intempéries.

Attention : l'aimant fourni doit toujours être monté, exactement comme illustré sur les dessins (fixation au mur, fixation avec support PD 1137, fixation sur étrier orientable 055969 avec étrier PD2014A0000). Si l'appareil tout entier est arraché du mur, l'aimant doit rester sur ce dernier, ce qui entraînera le déclenchement de l'alarme de sabotage. Lorsque l'appareil est loin de l'aimant, il passe en état de test, avec pour conséquence une augmentation notable de la consommation des piles.

Calibrage anti-éblouissement/anti-arrachage (accéléromètre) : après avoir fixé le dispositif au support, le clignotement de la LED verte pendant 10 secondes signale le calibrage automatique.

Attention : pendant cette opération, il est absolument nécessaire que le détecteur soit fixé et immobile et qu'il n'y ait aucun objet mobile de quelque sorte que soit devant l'appareil.

Test de fonctionnement
Il suffit de passer dans la zone protégée par le dispositif pour vérifier son fonctionnement, ce qui doit provoquer ainsi la signalisation d'une alarme.

Attention : s'il est prévu un temps d'interdiction, il faut attendre ce délai avant le déclenchement de l'alarme.

Signalisations par LED et sonores
Alarme : LED allumée rouge (fonction pouvant être désactivée par programmation, reste toujours visible en mode TEST)
Pile déchargée : 5 clignotements rapides de la LED après une alarme indiquent que la pile doit être remplacée dans un délai d'une semaine au plus tard. Fonction ne pouvant pas être désactivée.

ESPAÑOL

MNOUDTLRAA - MNEXTTAA - MNEXTTPE-TAA: detectores de movimiento volumétricos con doble infrarrojo y doble infrarrojo + microondas para el sistema MyNice.

Atención: la central en modo configuración reconoce automáticamente el dispositivo al introducir las baterías. Antes de introducir las baterías en el dispositivo, leer el manual de instrucciones MyNice y seguir las instrucciones de la central en el monitor.

Introducción y sustitución de las pilas (1) Batería – 2 x CR123A (en dotación). Sustituir la pila sólo cuando el detector y la central emitan la señal correspondiente; antes de realizar la sustitución, entrar en el menú de configuración de los dispositivos en la central (modo test).

Test de alcance radio
Antes de realizar la instalación, colocar el dispositivo cerca de la zona de montaje y efectuar el test de alcance radio.

Diagramas de alcance (ver al dorso)
Atención: la altura de instalación indicada en los dibujos puede variar en función de las necesidades de protección, teniendo en cuenta que a mayor altura = mayor espacio libre para el movimiento de los animales, pero también de las personas.

Atención: no oscurecer parcialmente o totalmente el campo visual del aparato y tener en cuenta que no pueda ocurrir tras la instalación.
Atención: no instalar el producto cerca de posibles turbulencias de aire caliente o frío (radiadores, termoconvectores, chimeneas y similares) para evitar alarmas falsas.

Instalación (2-4)
El aparato se compone del cuerpo del sensor y del soporte para la fijación de éste sobre una pared plana. Para fijaciones especiales está disponible la articulación orientable 055969 con brida PD2014A0000 (no suministradas – ver el manual específico HSA4). Para la fijación en esquinas, recomendada para protecciones internas, está disponible el soporte código PD1137. Pueden instalarse en el interior de locales o también en exteriores, dentro de los límites de temperatura indicados y bien protegidos de la intemperie.

Atención: el imán suministrado debe estar siempre montado exactamente como se muestra en los dibujos (montaje en la pared, montaje con soporte PD 1137, montaje sobre soporte orientable 055969 con el soporte PD2014A0000). En caso de que se arranque todo el dispositivo de la pared, el imán debe permanecer en la propia pared: de este modo provoca una alarma tamper. Cuando el aparato está lejos del imán, pasa a un estado de prueba, lo que supone un aumento significativo del consumo de la pila.

Calibración antienmascaramiento/antiarranque (acelerómetro): después de haber fijado el dispositivo al soporte, el parpadeo del LED verde durante 10 segundos indica la calibración automática.

Atención: durante esta operación es indispensable que el detector esté fijo e inmóvil y que no haya objetos de ningún tipo en movimiento delante del dispositivo.

Test de funcionamiento
Basta con transitar por el área protegida por el dispositivo para verificar su funcionamiento, provocando así la señal de alarma.

Atención: si está previsto un tiempo de interdición, esperar que transcurra ese lapso antes de provocar la alarma.

Señales LED y sonoras
Alarma: LED encendido rojo (función excluible mediante programación; permanece siempre visible en modo TEST)
Pila descargada: 5 parpadeos rápidos del LED luego de una alarma indican la necesidad de sustituir la pila en un plazo de una semana. Función no excluible.

DEUTSCH

MNOUDTLRAA - MNEXTTAA - MNEXTTPE-TAA: volumetrische Infrarot-Bewegungsmelder mit doppeltem Infrarotstrahl + Mikrowellen für das System MyNice.

Achtung: Im Konfigurationsmodus erkennt die Zentrale automatisch die Vorrichtung beim Einlegen der Batterien. Vor dem Einlegen der Batterien in die Vorrichtung die Bedienungsanleitung MyNice lesen und die Anweisungen der Zentrale am Monitor befolgen.

Einlegen und Auswechseln der Batterien (1) Batterien – 2 x CR123A (mitgeliefert). Die Batterie nur wechseln, wenn es vom Melder und von der Zentrale angezeigt wird; vor dem Auswechseln das Konfigurationsmenü der Vorrichtungen in der Zentrale aufrufen (Test-Modus).

Test Funkreichweite
Vor der Installation die Vorrichtung in Nähe des Montagebereichs aufstellen und den Test der Funkreichweite ausführen.

Reichweitendiagramme (siehe Rückseite)
Achtung: Die in den Zeichnungen angegebene Installationshöhe kann je nach Schutzanforderungen geändert werden, wobei Folgendes zu berücksichtigen ist: größere Höhe = mehr Bewegungsfreiraum für Tiere, aber auch für Personen.

Achtung: Das Sichtfeld des Geräts nicht teilweise oder ganz verdecken und beachten, dass dies nicht im Anschluss an die Installation geschehen kann.

Achtung: Das Produkt nicht in der Nähe möglicher Heiß- oder Kaltluftströme installieren (Heizkörper, Wärmekonvektoren, Kamine und dergleichen), um Falschalarme zu vermeiden.

Installation (2-4)
Das Gerät besteht aus dem Sensorgehäuse und dessen Halterung für die Befestigung an einer ebenen Wand. Für spezielle Befestigungen ist das schwenkbare Gelenk 055969 mit Bügel PD2014A0000 erhältlich (nicht mitgeliefert – siehe entsprechende Bedienungsanleitung HSA4). Für die Befestigung in der Ecke, die für den Schutz in Innenbereichen empfohlen wird, steht die Halterung mit dem Code PD1137 zur Verfügung. Es besteht die Möglichkeit der Installation innerhalb von Räumen oder außen, solange die angegebenen Temperaturgrenzwerte eingehalten werden und der einwandfreie Schutz vor Wettereinflüssen gewährt ist.

Achtung: Der mitgelieferte Magnet muss immer montiert werden, und zwar strikt nach den Vorgaben in den Zeichnungen (Wandbefestigung, Befestigung mit Halterung PD 1137, Befestigung auf schwenkbarem Bügel 055969 mit Bügel PD2014A0000). Wird das gesamte Gerät von der Wand abgerissen, muss der Magnet an der Wand bleiben. In diesem Fall löst er den Tamper-Alarm aus. Ist das Gerät vom Magnet entfernt, erfolgt die Schaltung in den Test-Status, wodurch der Verbrauch des Batteriestroms stark ansteigt.

Kalibrierung Abdeckenschutz/Reißschutz (Beschleunigungsmesser): Nach Befestigung der Vorrichtung an der Halterung wird die automatische Kalibrierung durch das 10 Sekunden lange Aufblitzen der grünen LED signalisiert.
Achtung: Während dieses Vorgangs muss der Bewegungsmelder unbedingt einwandfrei befestigt und stillstehend sein; ferner dürfen sich keine beweglichen Gegenstände vor dem Gerät befinden.

Funktionstest
Zur Funktionsüberprüfung genügt es, in den von der Vorrichtung geschützten Bereich einzutreten und dadurch den Alarm auszulösen.

Achtung: Falls eine Sperrzeit vorgesehen ist, tritt der Alarm erst nach Ablauf dieser Zeit ein.

LED-Anzeigen und akustische Signale
Alarm: LED leuchtet rot (Funktion kann durch Programmierung ausgeschlossen werden, im TEST-Modus bleibt sie stets sichtbar)
Batterie leer: Ein Hinweiston und darauffolgende 5 schnelle Blinkzeichen der LED-Leuchte zeigen an, dass die Batterie innerhalb von einer Woche ausgetauscht werden muss. Funktion kann nicht ausgeschlossen werden.

POLSKI

MNOUDTLRAA - MNEXTTAA - MNEXTTPE-TAA: czujki objętościowe ruchu na podwójną podczerwień lub podwójną podczerwień+mikrofalę do systemu MyNice.

Uwaga: centrala w trybie konfiguracji rozpoznaje automatycznie urządzenie po włożeniu baterii. Przed włożeniem baterii do urządzenia, przeczytaj instrukcję MyNice i postępuj zgodnie ze wskazówkami centrali na monitorze.

Wkładanie i wymiana baterii (1) Baterii – 2 x CR123A (na wyposażeniu). Wymienić baterię wyłącznie, jeśli taka konieczność jest sygnalizowana przez czujkę i centralę. Przed przystąpieniem do wymiany, należy wejść do menu konfiguracji urządzeń w centrali (tryb testowy).

Test zasięgu radiowego
Przed przystąpieniem do montażu, należy ustawić urządzenie w pobliżu strefy montażowej i wykonać test zasięgu radiowego.

Wykresy zasięgu (patrz tył)
Uwaga: wysokość montażowa wskazana na rysunkach może być zmieniana w zależności od wymagan ochrony, pamiętając, że większa wysokość = większa wolna strefa dla ruchu zwierząt, ale również ludzi.

Uwaga: Nie zaciemniać, częściowo lub całkowicie, pola odczytu urządzenia i upewnić się, że nie może to nastąpić po zakończeniu montażu.
Uwaga: Nie instalować produktu w pobliżu ewentualnych turbulencji ciepłego lub zimnego powietrza (grzejniki, ogrzewacze konwekcyjne, kominki i podobne), aby nie dopuścić do niewłaściwych alarmów.

Montaż (2-4)
Urządzenie składa się z korpusu czujnika i wspornika do mocowania na płaskiej ścianie. Do szczególnego montażu dostępny jest regulowany przegub 055969 z uchwytem PD2014A0000 (który nie jest dostarczony, patrz odpowiednia instrukcja HSA4). Do montażu kątownego, zalecany do zabezpieczeń wewnętrznych, dostępny wspornik kod PD1137. Można go instalować we wnętrzu pomieszczeń lub na zewnątrz, we wskazanych limitach temperatury, z ochroną przed niepogodą.

Uwaga: Magnes musi być zawsze zamontowany w miejscu wskazanym na rysunkach (mocowanie na ścianie, mocowanie ze wspornikiem PD 1137, mocowanie na regulowanym przegubie 055969 z uchwytem PD2014A0000). W przypadku zerwania całego urządzenia ze ściany, magnes musi pozostać na ścianie: w ten sposób spowoduje wyemitowanie alarmu zabezpieczenia przed odczepieniem. Gdy urządzenie znajduje się daleko od magnesu, ustawia się w trybie testowy ze znacznym zwiększeniem zużycia baterii.

Kalibracja funkcji zabezpieczającej przed wyciszeniem/zerwaniem (akcelerometr): po przymocowaniu urządzenia do wspornika, zaświecenie zielonej diody na 10 sekund sygnalizuje automatyzację kalibracji.
Uwaga: podczas tego działania czujka musi być przymocowana i zatrzymana i w pobliżu, przed urządzeniem, nie mogą być obecne ruchome przedmioty.

Test funkcjonowania
W celu sprawdzenia funkcjonowania wystarczy przejść przez strefę chronioną przez urządzenie powodując wyświetlenie sygnalizacji alarmowej.

Uwaga: jeśli przewidziano okres zablokowania, należy odczekać przez ten okres przed wystąpieniem alarmu.

Sygnalizacje diod i sygnalizacje akustyczne
Alarm: Zaświecona czerwona dioda (funkcja, którą można wyłączyć za pomocą programowania, pozostaje zawsze widoczna w trybie TESTO-WYM)
Zużyta bateria: 5 szybkich mignięć diody po wystąpieniu alarmu wskazuje konieczność wymiany baterii nie później niż w ciągu tygodnia.
Funkcja, której nie można wyłączyć.

NEDERLANDS

MNOUDTLRAA - MNEXTTAA - MNEXTTPE-TAA: volumetrische bewegingsdetectoren met dubbel infrarood en dubbel infrarood + microgolven voor het systeem MyNice.

Let op: de besturingseenheid in de configuratiemodus herkent het apparaat automatisch na het plaatsen van de batterijen. Lees de instructiehandleiding van MyNice en volg de instructies van de besturingseenheid met bedieningsscherm voordat u de batterijen plaatst.

Plaatsen en vervangen van de batterijen (1) Batterijen – 2 x CR123A (bijgeleverd). Vervang de batterij pas als dit wordt aangegeven door de detector en door de besturingseenheid. Voordat u de batterij vervangt, dient u het configuratiemenu van de apparaten in de besturingseenheid te openen (testmodus).

Radiobereiktest
Voordat u begint met de installatie, dient u het apparaat in de buurt van de montageplaats te leggen om de radiobereiktest uit te voeren.

Grafieken radiobereik (zie achterkant)
Let op: de installatiehoogte die in de tekeningen wordt weergegeven, kan worden gewijzigd indien dat noodzakelijk wordt geacht voor de bescherming, als men beschouwt dat grotere hoogte = groter vrij oppervlak voor de vrije omloop van dieren, maar ook van mensen.

Let op: Blokkeer het gezichtsveld van het apparaat niet, noch volledig noch gedeeltelijk, en zorg ervoor dat dit ook niet kan gebeuren na de installatie.
Let op: Installeer het product niet vlakbij mogelijke warme of koude luchttoevloeden (verwarmings-elementen, thermoconvectoren, open haarden en dergelijke), om vals alarm te voorkomen.

Installatie (2-4)
Het apparaat bestaat uit het sensorlichaam en de steun om dit aan een vlakke muur te bevestigen. Voor bijzondere bevestigingen is het scharniergewicht 055969 beschikbaar met beugel PD2014A0000 (niet geleverd – zie de specifieke handleiding HSA4). Voor de bevestiging in een hoek, wat wordt aangeraden voor een interne bescherming, is de steun beschikbaar met code PD1137. Deze kan worden geïnstalleerd binnen een vertrek of buitenshuis, binnen het temperatuurbereik dat is aangegeven, en goed beschermd tegen weersinvloeden.

Let op: De bijgeleverde magneet moet altijd op exact de manier worden gemonteerd die wordt aangegeven op de afbeeldingen (wandbevestiging, bevestiging met steun PD 1137, bevestiging met verstelbare scharnier 055969, met beugel PD2014A0000). Mocht het gehele apparaat van de wand af worden gerukt, dan moet de magneet op de wand blijven bevestigd: op deze manier wordt de verwijderingsbeveiliging ingeschakeld. Wanneer het apparaat zich ver van de magneet bevindt gaat hij over naar de teststatus, waardoor de batterij veel meer gaat verbruiken.

Kalibratie antiverblindingsfunctie/verwijderingsbeveiliging (versnellingsmeter): nadat u het apparaat aan de steun heeft bevestigd, zal de groene led 10 seconden knipperen; dit geeft aan dat de automatische kalibratie plaatsvindt.
Let op: tijdens deze handeling is het absoluut noodzakelijk dat de detector bevestigd is en vast zit, en dat er zich geen enkel mobiel voorwerp voor het apparaat bevindt.

Werkingstest
Het is voldoende om door de deur het apparaat beveiligde zone te lopen om de werking te controleren; hierdoor gaat het alarm af.

Let op: als er een blokkeringsperiode is ingesteld, moet deze tijd worden gewacht voordat u controleert of het alarm afgaat.

Ledsignaleren en geluidsignalen
Alarm: Rode led brandt (functie kan uitgeschakeld worden door middel van programmering, blijft altijd zichtbaar in de TEST-modus)
Batterij leeg: 5 snelle knipperingen van de led na een alarm geven aan dat de batterij, op z'n hoogst binnen een week, moet worden vervangen. Functie kan niet uitgeschakeld worden.

Detector

MyNice

MNOUDTLRAA - MNEXTTAA - MNEXTTPE-TAA

EN Instructions and warnings for installation and use

IT Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

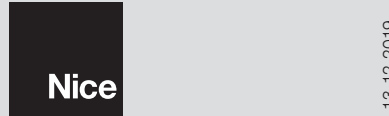
FR Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

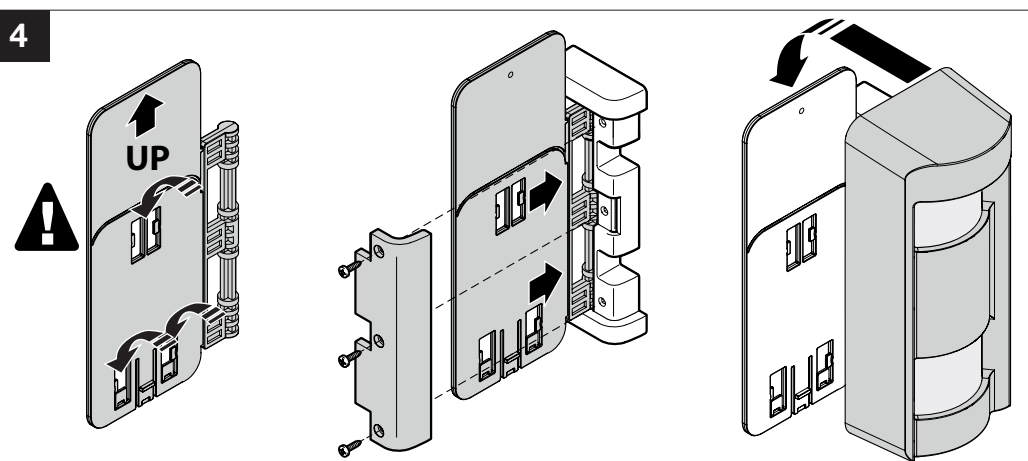
PL Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

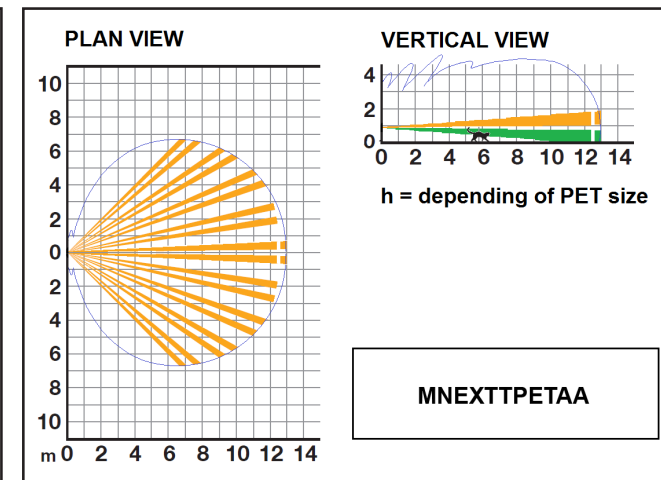
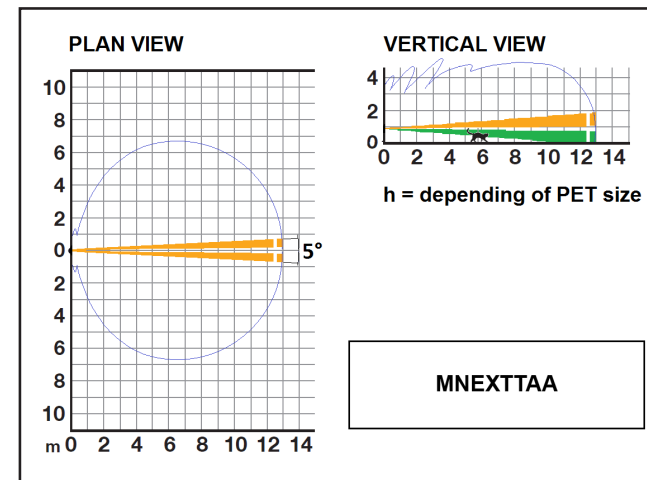
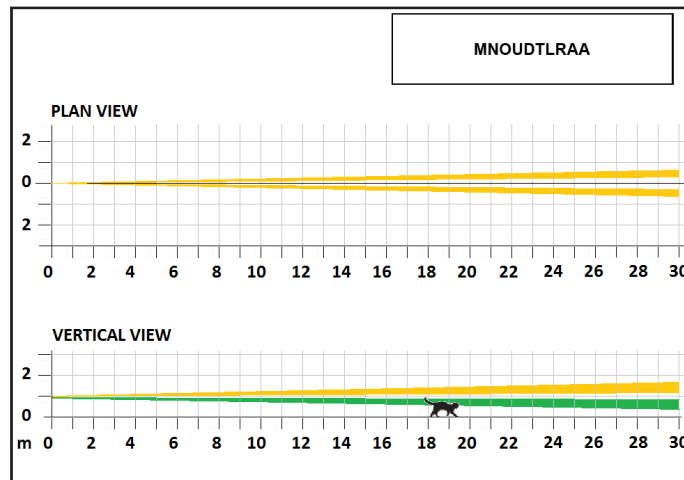


Nice S.p.A.
31046 Oderzo TV Italy
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com



MONTAGGIO SNODO ORIENTABILE - ADJUSTABLE JOINT MOUNTING



	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	POLSKI	NEDERLANDS
MNOUDTLRAA - MNEXTTAA - MNEXTTPETAA	TECHNICAL SPECIFICATIONS	CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	TECHNISCHE DATEN	PARAMETRY TECHNICZNE	TECHNISCHE KENMERKEN
	2 x CR123 3 V (1,4 Ah)	Alimentazione	Alimentazione	Alimentación	Stromversorgung	Zasilanie	Voeding
	< 50 µA	Corrente assorbita a riposo	Courant absorbé au repos	Corriente absorbida en reposo	Stromaufnahme in Ruhe	Pobór prądu w spoczynku	Opgenomen stroom in rust
	< 55 mA	Corrente assorbita in funzionamento	Courant absorbé en fonctionnement	Corriente absorbida en funcionamiento	Stromaufnahme in Betrieb	Pobór prądu podczas funkcjonowania	Opgenomen stroom in werking
	3	Battery life years - roughly *	Autonomia anni - circa *	Autonomía años - aprox. *	Autonomie Jahre - circa *	Autonomia w latach - około *	Autonomie jaren - circa *
	18'	Supervision	Supervisione	Supervisión	Überwachung	Nadzór	Supervisie
	GFSK Dual Band MHz 433,54-433,92; MHz 868,30-868,94	Radio transmission double frequency	Trasmissione radio in doppia frequenza	Transmission radio à double fréquence	Transmisión radio en doble frecuencia	Funkübertragung in doppelter Frequenz	Transmisja radiowa w dwóch zakresach częstotliwości
	> 100 m	Open-field radio range without disturbances **	Portata radio in spazio libero, in assenza di disturbi **	Portée radio en espace libre, en l'absence d'interférences **	Alcance radio en espacio libre, en ausencia de interferencias **	Funkreichweite im freien Raum, ohne Störeinflüsse **	Zasięg radiowy na zewnątrz budynków, w przypadku niewystępowania zakłóceń **
	IV	Insulation (class)	Isolamento (classe)	Isolation (classe)	Aislamiento (clase)	Isolierung (Schutzklasse)	Izolacja (klasa)
	2	Environmental class in accordance with EN 50131	Clase ambientale in accordo alla EN 50131	Classe environnementale conformément à la norme EN 50131	Clase ambiental según EN 50131	Umweltklasse gemäß EN 50131	Klasa środowiskowa zgodnie z EN 50131
	-25 °C ... +55 °C	Operating temperature	Temperatura di esercizio	Température de fonctionnement	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur	Temperatura eksploatacji
	73 x 44 (+6) x 181 mm	Dimensions (WxDxH)	Dimensioni (LxPxH)	Dimensions (LxPxH)	Medidas (LxBxH)	Wymiary (Dł.xGł.xWys.)	Afmetingen (LxBxH)
	520 g	Weight	Peso	Poids	Peso	Gewicht	Masa
	64	IP	IP	IP	IP	IP	IP

The above characteristics refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C) and to normal use of the device in a residential setting.

*** Warning!** The battery life refers to normal use of the device, with the LED disabled. Frequent transmissions reduce battery life: in areas with high levels of traffic, the restriction time must be set with care.
**** Warning!** RF interferences and the position of the devices in buildings can reduce the radio range.

Opening of the devices, with the exception of the battery compartment, implies the immediate voiding of the industrial warranty.

Nice S.p.A. declines all liability for damages resulting from improper use of the product, other than as specified in this manual.

In order to improve its products, Nice S.p.A. reserves the right to modify their technical specifications at any time without prior notice, without however altering their functions or intended use.

Warning!
The batteries must be disposed of in the appropriate bins according to current regulations; when scrapping the device, the battery must be removed beforehand.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, NICE S.p.A., declares that the radio equipment type

- MNOUDTLRAA
- MNEXTTAA
- MNEXTTPETAA

is in compliance with Directive 2014/53/EU (RED).

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<http://www.niceforyou.com/it/supporto>

Caratteristiche riferite a una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C) e ad un uso normale dell'apparecchio in ambiente residenziale.

*** Attenzione!** L'autonomia indicata vale per un utilizzo normale dell'apparecchio, con led non abilitato. Le frequenti trasmissioni ne riducono l'autonomia: dove vi sia molto passaggio occorre regolare con cura il tempo di interdizione.
**** Attenzione!** Interferenze RF e posizione degli apparecchi all'interno di strutture edili possono ridurre la portata radio.

L'apertura dei dispositivi, ad esclusione del vano pila, comporta l'immediato decadimento della garanzia industriale.

Nice S.p.A. non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale.

Allo scopo di migliorare i propri prodotti, Nice S.p.A. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso mantenendo funzionalità e destinazione d'uso.

Attenzione!
Le pile vano smaltite negli appositi raccoglitori secondo le norme vigenti, anche nel caso di rottamazione dell'apparecchio, dal quale dovrà essere preventivamente estratta.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il fabbricante, NICE S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio

- MNOUDTLRAA
- MNEXTTAA
- MNEXTTPETAA

è conforme alla direttiva 2014/53/UE (RED).

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
<http://www.niceforyou.com/it/supporto>

Caractéristiques faisant référence à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C) et une utilisation normale de l'appareil dans un environnement résidentiel.

*** Attention !** L'autonomie indiquée est valable pour une utilisation normale de l'appareil, avec la LED non activée. Les transmissions fréquentes réduisent l'autonomie de l'appareil : s'il y a beaucoup de passage, le temps d'interdiction doit être configuré avec soin.
**** Attention !** Les interférences RF et la position des appareils à l'intérieur des bâtiments peuvent réduire la portée radio.

L'ouverture des dispositifs, à l'exception du logement de la pile, entraîne l'annulation immédiate de la garantie industrielle.

Nice S.p.A. ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre du produit, différente de ce qui est prévu dans le présent manuel.

Dans le but d'améliorer ses produits, Nice S.p.A. se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques à tout moment et sans préavis, en garantissant le bon fonctionnement et le type d'utilisation prévus.

Attention !
Les piles en fin de vie doivent être jetées dans les bacs de collecte prévus à cet effet conformément aux normes en vigueur, également en cas de mise au rebut de l'appareil, dont il faudra préalablement les extraire.

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Le soussigné, NICE S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type

- MNOUDTLRAA
- MNEXTTAA
- MNEXTTPETAA

est conforme à la directive 2014/53/UE (RED).

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :
<http://www.niceforyou.com/it/supporto>

Características referidas a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C) y a un uso normal del aparato en ambiente residencial.

*** ¡Atención!** La autonomía indicada se refiere a un uso normal del aparato, con el LED no habilitado. Las transmisiones frecuentes reducen la autonomía: en lugares donde se produzcan muchos pasos, es necesario ajustar cuidadosamente el tiempo de interdicción.
**** ¡Atención!** El alcance radio puede verse reducido por las interferencias RF y la posición de los aparatos en el interior de los edificios.

La apertura de los dispositivos, a excepción del alojamiento de la pila, comporta la inmediata pérdida de vigencia de la garantía industrial.

Nice S.p.A. no se hace responsable de los daños derivados de usos inadecuados del producto no previstos en el presente manual.

Con el fin de mejorar sus productos, Nice S.p.A. se reserva el derecho de modificar las características técnicas en cualquier momento y sin aviso previo, manteniendo de todas maneras la funcionalidad y el uso previsto.

¡Atención!
Las pilas se deben eliminar en los recipientes correspondientes, de acuerdo con las normativas vigentes, incluso en caso de desguace del aparato, del cual se deberán extraer previamente.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Por la presente, NICE S.p.A., declara que el tipo de equipo radioeléctrico

- MNOUDTLRAA
- MNEXTTAA
- MNEXTTPETAA

es conforme con la Directiva 2014/53/UE (RED).

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
<http://www.niceforyou.com/it/supporto>

Die technischen Daten beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C (± 5°C) und einen normalen Gebrauch des Gerätes im Wohnbereich.

*** Achtung!** Die angegebene Autonomie gilt für einen normalen Gebrauch des Gerätes mit nicht aktivierter Led. Häufige Signalübertragungen verringern die Autonomie: Bei hoher Durchgangsfrequenz muss die Sperrzeit sehr genau reguliert werden.
**** Achtung!** Störquellen und Position der Geräte innerhalb von Gebäuden können die Funkreichweite reduzieren.

Die Öffnung der Vorrichtungen - mit Ausnahme des Batteriefachs - hat den sofortigen Verfall der Garantie zur Folge.

Nice S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes, der anders als im vorliegenden Handbuch vorgesehen ist.

Für eine Verbesserung der Produkte behält sich NICE S.p.A. das Recht vor, die technischen Daten jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern, wobei aber die vorgesehenen Funktionen und Einsätze beibehalten werden.

Achtung!
Die Batterien müssen in den entsprechenden Behältnissen gemäß den geltenden Normen entsorgt werden. Bei Verschrottung des Geräts muss die Batterie zuvor entnommen und wie angegeben entsorgt werden.

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Hiermit erklärt, NICE S.p.A., dass der Funkanlagentyp

- MNOUDTLRAA
- MNEXTTAA
- MNEXTTPETAA

der Richtlinie 2014/53/EU (RED) entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<http://www.niceforyou.com/it/supporto>

Parametry odnoszące się do temperatury otoczenia wynoszącej 20°C (± 5°C) i normalnego użycia urządzenia w otoczeniu do użytku prywatnego.

*** Uwaga!** Wskazana autonomia odnosi się do normalnego użycia urządzenia, z wyłączoną diodą. Częste użycie zmniejsza autonomię czujnika: w razie częstego przechodzenia należy ostrożnie wyregulować czas zablokowania.
**** Uwaga!** Zakłócenia RF i położenie urządzeń wewnątrz budynków mieszkalnych mogą zmniejszyć zasięg radiowy.

Otwarcie urządzeń, z wyjątkiem pojemnika na baterie, powoduje natychmiastowe unieważnienie gwarancji przemysłowej.

Firma Nice S.p.A. nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennie od przewidzianego w niniejszej instrukcji.

W celu ulepszenia swoich produktów, Nice S.p.A. zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian parametrów technicznych w którejkolwiek chwili i bez uprzedzenia, ale gwarantując funkcjonalność i przewidziane zastosowanie urządzenia.

Uwaga!
Należy usuwać baterie do odpowiednich pojemników, zgodnie z obowiązującymi przepisami, również w przypadku uszkodzenia urządzenia, z którego należy je uprzednio wyciągnąć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

NICE S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego

- MNOUDTLRAA
- MNEXTTAA
- MNEXTTPETAA

jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE (RED). Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
<http://www.niceforyou.com/it/supporto>

Kenmerken gelden bij een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C) en bij normaal gebruik van het apparaat in een woonomgeving.

*** Let op!** De aangegeven autonomie geldt bij een normaal gebruik van het apparaat, wanneer de led niet is ingeschakeld. Hoe vaker er een opdracht wordt verzonden, hoe sneller de batterij zal leeglopen. Als het apparaat vaak wordt geopend/gesloten moet u zorgvuldig de blokkingsperiode regelen.
**** Let op!** RF-interferenties en plaatsing van de apparaten binnen gebouwen kunnen het radiobereik verminderen.

Het openen van de apparaten, met uitzondering van het batterijkvak, zorgt ervoor dat de fabrieksgarantie onmiddellijk vervalt.

Nice S.p.A. is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van een oneigenlijk gebruik van het product, anders dan in deze handleiding is beschreven.

Om onze producten verder te verbeteren behoudt Nice S.p.A. zich het recht voor op elk gewenst moment en zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan haar producten aan te brengen, waarbij functionaliteit en gebruiksbestemming echter gehandhaafd blijven.

Let op!
De batterijen moeten volgens de geldende normen in de daartoe bestemde verzamelpunten worden verwerkt, ook wanneer het apparaat wordt gesloopt. In dat geval moet de batterij eerst uit het apparaat worden verwijderd.

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaar ik, NICE S.p.A., dat het type radioapparatuur

- MNOUDTLRAA
- MNEXTTAA
- MNEXTTPETAA

conform is met Richtlijn 2014/53/EU (RED). De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
<http://www.niceforyou.com/it/supporto>